



Universitas Negeri Surabaya
Fakultas Bahasa dan Seni
Program Studi S1 Pendidikan Bahasa Mandarin

Kode Dokumen

RENCANA PEMBELAJARAN SEMESTER

MATA KULIAH (MK)	KODE	Rumpun MK	BOBOT (sks)	SEMESTER	Tgl Penyusunan																																	
Penerjemahan Pariwisata	8820802114		T=2 P=0 ECTS=3.18	1	6 Oktober 2024																																	
OTORISASI	Pengembang RPS		Koordinator RMK		Koordinator Program Studi																																	
		Miftachul Amri, M.Pd., M.Ed., Ph.D.																																	
Model Pembelajaran	Project Based Learning																																					
Capaian Pembelajaran (CP)	CPL-PRODI yang dibebankan pada MK																																					
	Capaian Pembelajaran Mata Kuliah (CPMK)																																					
	Matrik CPL - CPMK																																					
		CPMK																																				
	Matrik CPMK pada Kemampuan akhir tiap tahapan belajar (Sub-CPMK)																																					
		<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 10%;">CPMK</td> <td colspan="15" style="text-align: center;">Minggu Ke</td> </tr> <tr> <td></td> <td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td><td>10</td><td>11</td><td>12</td><td>13</td><td>14</td><td>15</td><td>16</td> </tr> </table>				CPMK	Minggu Ke																1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
CPMK	Minggu Ke																																					
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16																						
Deskripsi Singkat MK	Deskripsi Mata Kuliah :Pengkajian teori dan kriteria penerjemahan serta penerapan penerjemahan dari bahasa Mandarin ke bahasa Indonesia, dari bahasa Indonesia ke bahasa Mandarin, baik lisan maupun tulis, penekanannya pada praktik lisan untuk keperluan tour guided dalam bidang pariwisata, penugasan, dan praktik penerjemahan, baik di kelas maupun di luar kelas.																																					
Pustaka	Utama :																																					
	1. Referensi : Sumartono. 1999. Bahasa Mandarin : Percakapan Sehari-hari. Semarang: Akaba IKIP Negei Semarang. 2. Zao, Na ti, 2010 , Lvyou Zhuanye Hanyu Jiaocai . Beijing. Peking University Press. 3. Zheng shan, 2010, Zhonguo ziyou Ji . Beijing. Beijing Jiaotong Lu Chubanshe.																																					
	Pendukung :																																					
Dosen Pengampu	GALIH WIBISONO																																					
Mg Ke-	Kemampuan akhir tiap tahapan belajar (Sub-CPMK)	Penilaian		Bantuan Pembelajaran, Metode Pembelajaran, Penugasan Mahasiswa, [Estimasi Waktu]		Materi Pembelajaran [Pustaka]	Bobot Penilaian (%)																															
		Indikator	Kriteria & Bentuk	Luring (offline)	Daring (online)																																	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)																															

1	Memahami tentang arti dan makna penerjemahan	Mampu memahami makan, arti, hakekat proses, metode dan teknik penerjemahan	Kriteria: 1. Kriteria Penilaian 2. Bobot 3. (%) 4. Nilai penuh diperoleh apabila mengerjakan semua soal dengan benar 5.20 6. Sesuai dengan metode penerjemahan yang sudah diberikan dan dijabarkan. 7.15 8. Nilai penuh diperoleh apabila mengerjakan semua soal dengan benar 9.30	Ceramah dan diskusi 2 X 50		0%
2	Memahami tentang arti dan makna penerjemahan	Mampu memahami makan, arti, hakekat proses, metode dan teknik penerjemahan	Kriteria: 1. Kriteria Penilaian 2. Bobot 3. (%) 4. Nilai penuh diperoleh apabila mengerjakan semua soal dengan benar 5.20 6. Sesuai dengan metode penerjemahan yang sudah diberikan dan dijabarkan. 7.15 8. Nilai penuh diperoleh apabila mengerjakan semua soal dengan benar 9.30	Ceramah dan diskusi 2 X 50		0%
3	Memahami hakekat dan proses penerjemahan	Mampu memahami makan, arti, hakekat proses, metode dan teknik penerjemahan	Kriteria: 1. Kriteria Penilaian 2. Bobot 3. (%) 4. Nilai penuh diperoleh apabila mengerjakan semua soal dengan benar 5.20 6. Sesuai dengan metode penerjemahan yang sudah diberikan dan dijabarkan. 7.15 8. Nilai penuh diperoleh apabila mengerjakan semua soal dengan benar 9.30 10. Sesuai dengan metode penerjemahan yang sudah diberikan dan dijabarkan. 11.15	Ceramah dan diskusi 2 X 50		0%

4	Memahami hakekat dan proses penerjemahan	Mampu memahami makna, arti, hakekat proses, metode dan teknik penerjemahan	Kriteria: 1. Kriteria Penilaian 2. Bobot 3. (%) 4. Nilai penuh diperoleh apabila mengerjakan semua soal dengan benar 5.20 6. Sesuai dengan metode penerjemahan yang sudah diberikan dan dijabarkan. 7.15 8. Nilai penuh diperoleh apabila mengerjakan semua soal dengan benar 9.30 10. Sesuai dengan metode penerjemahan yang sudah diberikan dan dijabarkan. 11.15	Ceramah dan diskusi 2 X 50		0%
5	Memahami metode dan teknik penerjemahan	Mampu memahami makna, arti, hakekat proses, metode dan teknik penerjemahan	Kriteria: 1. Kriteria Penilaian 2. Bobot 3. (%) 4. Nilai penuh diperoleh apabila mengerjakan semua soal dengan benar 5.20 6. Sesuai dengan metode penerjemahan yang sudah diberikan dan dijabarkan. 7.15 8. Nilai penuh diperoleh apabila mengerjakan semua soal dengan benar 9.30 10. Sesuai dengan metode penerjemahan yang sudah diberikan dan dijabarkan. 11.15	Ceramah dan diskusi 2 X 50		0%

6	Memahami metode dan teknik penerjemahan	Mampu memahami makna, arti, hakekat proses, metode dan teknik penerjemahan	Kriteria: 1. Kriteria Penilaian 2. Bobot 3. (%) 4. Nilai penuh diperoleh apabila mengerjakan semua soal dengan benar 5. 20 6. Sesuai dengan metode penerjemahan yang sudah diberikan dan dijabarkan. 7. 15 8. Nilai penuh diperoleh apabila mengerjakan semua soal dengan benar 9. 30 10. Sesuai dengan metode penerjemahan yang sudah diberikan dan dijabarkan. 11. 15	Ceramah dan diskusi 2 X 50		0%
7	Memahami metode dan teknik penerjemahan	Mampu memahami makna, arti, hakekat proses, metode dan teknik penerjemahan	Kriteria: 1. Kriteria Penilaian 2. Bobot 3. (%) 4. Nilai penuh diperoleh apabila mengerjakan semua soal dengan benar 5. 20 6. Sesuai dengan metode penerjemahan yang sudah diberikan dan dijabarkan. 7. 15 8. Nilai penuh diperoleh apabila mengerjakan semua soal dengan benar 9. 30 10. Sesuai dengan metode penerjemahan yang sudah diberikan dan dijabarkan. 11. 15	Ceramah dan diskusi 2 X 50		0%
8	UTS	UTS	Kriteria: UTS	UTS 2 X 50		0%

9	Menguasai istilah pariwisata di dalam penerjemahan.	Menguasai penerjemahan bisnis dan pariwisata. Menguasai tata bahasa dalam penerjemahan bisnis, pariwisata	Kriteria: 1. Kriteria Penilaian 2. Bobot 3. (%) 4. Nilai penuh diperoleh apabila mengerjakan semua soal dengan benar 5. 20 6. Sesuai dengan metode penerjemahan yang sudah diberikan dan dijabarkan. 7. 15 8. Nilai penuh diperoleh apabila mengerjakan semua soal dengan benar 9. 30 10. Sesuai dengan metode penerjemahan yang sudah diberikan dan dijabarkan. 11. 15	Ceramah, diskusi, tanya jawab, dan latihan 2 X 50		0%
10	Menguasai istilah pariwisata di dalam penerjemahan.	Menguasai penerjemahan bisnis dan pariwisata. Menguasai tata bahasa dalam penerjemahan bisnis, pariwisata	Kriteria: 1. Kriteria Penilaian 2. Bobot 3. (%) 4. Nilai penuh diperoleh apabila mengerjakan semua soal dengan benar 5. 20 6. Sesuai dengan metode penerjemahan yang sudah diberikan dan dijabarkan. 7. 15 8. Nilai penuh diperoleh apabila mengerjakan semua soal dengan benar 9. 30 10. Sesuai dengan metode penerjemahan yang sudah diberikan dan dijabarkan. 11. 15	Ceramah, diskusi, tanya jawab, dan latihan 2 X 50		0%

11	Menguasai istilah pariwisata di dalam penerjemahan.	Menguasai penerjemahan bisnis dan pariwisata. Menguasai tata bahasa dalam penerjemahan bisnis, pariwisata	Kriteria: 1. Kriteria Penilaian 2. Bobot 3. (%) 4. Nilai penuh diperoleh apabila mengerjakan semua soal dengan benar 5. 20 6. Sesuai dengan metode penerjemahan yang sudah diberikan dan dijabarkan. 7. 15 8. Nilai penuh diperoleh apabila mengerjakan semua soal dengan benar 9. 30 10. Sesuai dengan metode penerjemahan yang sudah diberikan dan dijabarkan. 11. 15	Ceramah, diskusi, tanya jawab, dan latihan 2 X 50		0%
12	Menguasai istilah pariwisata di dalam penerjemahan.	Menguasai penerjemahan bisnis dan pariwisata. Menguasai tata bahasa dalam penerjemahan bisnis, pariwisata	Kriteria: 1. Kriteria Penilaian 2. Bobot 3. (%) 4. Nilai penuh diperoleh apabila mengerjakan semua soal dengan benar 5. 20 6. Sesuai dengan metode penerjemahan yang sudah diberikan dan dijabarkan. 7. 15 8. Nilai penuh diperoleh apabila mengerjakan semua soal dengan benar 9. 30 10. Sesuai dengan metode penerjemahan yang sudah diberikan dan dijabarkan. 11. 15	Ceramah, diskusi, tanya jawab, dan latihan 2 X 50		0%

13	Memahami teknik penerjemahan Bisnis Pariwisata	Menguasai tata bahasa dalam penerjemahan bisnis, pariwisata	Kriteria: 1. Kriteria Penilaian 2. Bobot 3. (%) 4. Nilai penuh diperoleh apabila mengerjakan semua soal dengan benar 5. 20 6. Sesuai dengan metode penerjemahan yang sudah diberikan dan dijabarkan. 7. 15 8. Nilai penuh diperoleh apabila mengerjakan semua soal dengan benar 9. 30 10. Sesuai dengan metode penerjemahan yang sudah diberikan dan dijabarkan. 11. 15	Ceramah, diskusi, tanya jawab, dan latihan 2 X 50		0%
14	Memahami teknik penerjemahan Bisnis Pariwisata	Menguasai tata bahasa dalam penerjemahan bisnis, pariwisata	Kriteria: 1. Kriteria Penilaian 2. Bobot 3. (%) 4. Nilai penuh diperoleh apabila mengerjakan semua soal dengan benar 5. 20 6. Sesuai dengan metode penerjemahan yang sudah diberikan dan dijabarkan. 7. 15 8. Nilai penuh diperoleh apabila mengerjakan semua soal dengan benar 9. 30 10. Sesuai dengan metode penerjemahan yang sudah diberikan dan dijabarkan. 11. 15	Ceramah, diskusi, tanya jawab, dan latihan 2 X 50		0%

15	Memahami teknik penerjemahan Bisnis Pariwisata	Menguasai tata bahasa dalam penerjemahan bisnis, pariwisata	Kriteria: 1. Kriteria Penilaian 2. Bobot 3. (%) 4. Nilai penuh diperoleh apabila mengerjakan semua soal dengan benar 5. 20 6. Sesuai dengan metode penerjemahan yang sudah diberikan dan dijabarkan. 7. 15 8. Nilai penuh diperoleh apabila mengerjakan semua soal dengan benar 9. 30 10. Sesuai dengan metode penerjemahan yang sudah diberikan dan dijabarkan. 11. 15	Ceramah, diskusi, tanya jawab, dan latihan 2 X 50		0%
16	UAS	UAS	Kriteria: UAS	UAS 2 X 50		0%

Rekap Persentase Evaluasi : Project Based Learning

No	Evaluasi	Persentase
		0%

Catatan

- Capaian Pembelajaran Lulusan Prodi (CPL - Prodi)** adalah kemampuan yang dimiliki oleh setiap lulusan prodi yang merupakan internalisasi dari sikap, penguasaan pengetahuan dan ketrampilan sesuai dengan jenjang studinya yang diperoleh melalui proses pembelajaran.
- CPL yang dibebankan pada mata kuliah** adalah beberapa capaian pembelajaran lulusan program studi (CPL-Prodi) yang digunakan untuk pembentukan/pengembangan sebuah mata kuliah yang terdiri dari aspek sikap, ketrampilan umum, ketrampilan khusus dan pengetahuan.
- CP Mata kuliah (CPMK)** adalah kemampuan yang dijabarkan secara spesifik dari CPL yang dibebankan pada mata kuliah, dan bersifat spesifik terhadap bahan kajian atau materi pembelajaran mata kuliah tersebut.
- Sub-CPMK Mata kuliah (Sub-CPMK)** adalah kemampuan yang dijabarkan secara spesifik dari CPMK yang dapat diukur atau diamati dan merupakan kemampuan akhir yang direncanakan pada tiap tahap pembelajaran, dan bersifat spesifik terhadap materi pembelajaran mata kuliah tersebut.
- Indikator penilaian** kemampuan dalam proses maupun hasil belajar mahasiswa adalah pernyataan spesifik dan terukur yang mengidentifikasi kemampuan atau kinerja hasil belajar mahasiswa yang disertai bukti-bukti.
- Kriteria Penilaian** adalah patokan yang digunakan sebagai ukuran atau tolok ukur ketercapaian pembelajaran dalam penilaian berdasarkan indikator-indikator yang telah ditetapkan. Kriteria penilaian merupakan pedoman bagi penilai agar penilaian konsisten dan tidak bias. Kriteria dapat berupa kuantitatif ataupun kualitatif.
- Bentuk penilaian:** tes dan non-tes.
- Bentuk pembelajaran:** Kuliah, Responsi, Tutorial, Seminar atau yang setara, Praktikum, Praktik Studio, Praktik Bengkel, Praktik Lapangan, Penelitian, Pengabdian Kepada Masyarakat dan/atau bentuk pembelajaran lain yang setara.
- Metode Pembelajaran:** Small Group Discussion, Role-Play & Simulation, Discovery Learning, Self-Directed Learning, Cooperative Learning, Collaborative Learning, Contextual Learning, Project Based Learning, dan metode lainnya yg setara.
- Materi Pembelajaran** adalah rincian atau uraian dari bahan kajian yg dapat disajikan dalam bentuk beberapa pokok dan sub-pokok bahasan.
- Bobot penilaian** adalah prosentasi penilaian terhadap setiap pencapaian sub-CPMK yang besarnya proposional dengan tingkat kesulitan pencapaian sub-CPMK tsb., dan totalnya 100%.
- TM= Tatap Muka, PT=Penugasan terstruktur, BM=Belajar mandiri.

Koordinator Program Studi S1
Pendidikan Bahasa Mandarin



Miftachul Amri, M.Pd., M.Ed.,
Ph.D.
NIDN 0005127303

UPM Program Studi S1
Pendidikan Bahasa Mandarin



NIDN

File PDF ini digenerate pada tanggal 6 Oktober 2024 Jam 15:25 menggunakan aplikasi RPS-OBE SiDia Unesa

